

VILLE DE BRUXELLES

PHILIPPE CLOSE

Le Bourgmestre



STAD BRUSSEL

PHILIPPE CLOSE

De Burgemeester

**ORDONNANCE DE POLICE DU BOURGMESTRE
EURO 2020 - Diffusion des matchs sur écran
géants**

Le Bourgmestre,

Vu l'article 135, §2, 5° de la Nouvelle loi communale qui dispose que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la sécurité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics et notamment le soin de prévenir, par les précautions convenables, et celui de faire cesser par la distribution des secours nécessaires, les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies, les épidémies et les épizooties ;

Vu l'article 134 de la même loi qui, en cas d'urgence, confie cette compétence réglementaire de police au bourgmestre, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants ;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales;

Vu l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 et ses modifications successives ;

Vu la circulaire OOP 42quater modifiant la circulaire OOP42ter relative à la diffusion de rencontres de football sur écran géant sur le territoire belge et l'organisation des événements liés au football ;

Considérant que l'UEFA EURO 2020 se joue du 11 juin au 11 juillet 2021 ;

Considérant la participation à cet événement de l'équipe nationale belge;

Considérant la présence importante sur le territoire de la Ville de personnes qui soutiendront de façon active une ou plusieurs équipes lors des matchs de l'EURO 2020 de football;

Considérant l'engouement, régulièrement constaté dans le passé, généralement suscité au sein de la population lors de la tenue d'un événement sportif footballistique de cette ampleur;

Considérant l'engouement tout particulier suscité par la participation de l'équipe nationale belge à cet EURO 2020;

**POLITIEVERORDENING VAN DE
BURGEMEESTER – EURO 2020 - het uitzenden
van voetbalwedstrijden op een groot scherm**

De Burgemeester,

Gelet op artikel 135 §2, 5° van de nieuwe gemeentewet die bepaalt dat de gemeenten tot taak hebben om, ten behoeve van de inwoners, te voorzien in een goede politie, met name over de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen en dat het hun meer bepaald toekomt om de passende maatregelen te nemen om rampen en plagen, zoals brand, epidemieën en epizoötieën te voorkomen en te doen ophouden door de nodige hulp te verstrekken;

Gelet op artikel 134 van diezelfde wet die, in geval van nood, die regelgevende bevoegdheid van de politie aan de burgemeester toevertrouwt, wanneer de minste vertraging gevaar of schade zou kunnen opleveren voor de bewoners;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties;

Gelet op de ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken en de opeenvolgende wijzigingen ervan;

Gelet op de omzendbrief OOP 42 quater tot wijziging van de omzendbrief OOP 42ter betreffende het uitzenden van voetbalwedstrijden op een groot scherm op het Belgische grondgebied en de organisatie van evenementen gelieerd aan voetbal;

Overwegende dat het UEFA EURO 2020 plaatsvindt van 11 juni tot 11 juli 2021;

Overwegende dat de Belgische nationale ploeg deelneemt aan dit evenement;

Gelet op de grote aanwezigheid op het grondgebied van de Stad van personen die tijdens de wedstrijden van het EURO 2020 voetbal één of meerdere ploegen zullen aanmoedigen;

Overwegende dat in het verleden een grote betrokkenheid is vastgesteld onder de bevolking bij het plaatshebben van een voetbal-evenement van deze omvang;

Gelet op de bijzondere betrokkenheid door de deelname van de Belgische nationale ploeg aan het EURO 2020;



Considérant la présence de nombreux débits de boissons, restaurants sur le territoire communal au sein desquels les événements sportifs de grande ampleur sont généralement diffusés;

Gelet op de aanwezigheid van talrijke drankgelegenheden en restaurants op het grondgebied van de gemeente waar sportevenementen van deze omvang doorgaans worden uitgezonden;

Considérant que les diffusions de ces matchs à destination de personnes se trouvant sur la voie publique peuvent engendrer des nuisances de toute nature;

Overwegende dat de uitzending van deze wedstrijden voor personen die zich op de openbare weg bevinden allerhande vormen van overlast kan veroorzaken;

Considérant la qualification par l'Organisation Mondiale de la Santé du Coronavirus – Covid 19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;

Overwegende dat het coronavirus COVID-19 op 11 maart 2020 door de Wereldgezondheidsorganisatie bestempeld werd als een pandemie;

Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ; qu'il s'est étendu à l'ensemble du territoire national ;

Overwegende dat dit virus zeer besmettelijk is en van persoon tot persoon wordt overgedragen; dat het zich op het volledige nationale grondgebied heeft verspreid;

Que la rapidité de la propagation de la pandémie et la nécessité de la contenir afin de préserver la santé des citoyens ainsi que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières requiert une intervention rapide des autorités publiques ;

Dat de snelheid van de verspreiding van de pandemie en de noodzaak om ze in bedwang te houden teneinde de gezondheid van de burgers alsook de opvangcapaciteit van de ziekenhuisinfrastructuren te vrijwaren, een snelle interventie van de overheid vereisen;

Considérant qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l'ordre public et maximaliser l'efficacité des mesures prises par les autorités sur l'ensemble du territoire ;

Overwegende dat het van algemeen belang is dat er een coherentie bestaat bij het treffen van maatregelen om de openbare orde te handhaven en om de doeltreffendheid van de maatregelen die de overheden over het hele grondgebied nemen, te maximaliseren;

Considérant le principe de précaution qui implique que lorsqu'un risque grave et potentiel ayant un certain degré de probabilité a été détecté et qu'il ne se limite pas au territoire d'une commune, il revient aux autorités publiques d'adopter des mesures de protection urgentes et provisoires au niveau le plus approprié pour ce faire ;

Gelet op het voorzorgsbeginsel, dat inhoudt dat wanneer een ernstig en potentieel risico met een bepaalde mate van waarschijnlijkheid is ontdekt en zich niet beperkt tot het grondgebied van een gemeente, de overheid dringende en voorlopige beschermingsmaatregelen op het meest geschikte niveau moet nemen;

Considérant que pour laisser la possibilité de diffuser les matches de l'euro 2020 de football sur écrans en terrasse, sans compromettre le respect des mesures sanitaires et pour éviter le risque de diffusion sauvage, il est proposé de canaliser la (re)diffusion des matches au sein des établissements horeca sur le territoire de la Ville par les dispositions suivantes :

Om uitzending van de voetbalwedstrijden van Euro 2020 op schermen op terrassen mogelijk te maken zonder de sanitaire maatregelen in gevaar te brengen en om het risico van ongeoorloofde uitzending te vermijden, wordt voorgesteld de (her)uitzending van de wedstrijden binnen de horecaetablisementen op het grondgebied van de stad te kanaliseren door middel van de volgende bepalingen:

- La diffusion des matches sur écran TV est autorisée, en tournant l'écran soit vers l'intérieur de l'établissement, soit en tournant l'écran vers l'extérieur de l'établissement en terrasse et dans les limites de celle-ci, mais dans le respect du protocole Covid applicable à l'horeca ; ce qui signifie notamment que les consommations se prennent en position assise ; que le nombre maximum de convives par table soit respecté, qu'il n'y ait pas de spectateur debout à l'extérieur de la terrasse.

- Het uitzenden van wedstrijden op een televisiescherm is toegestaan, hetzij door het scherm naar de binnenzijde van het horecaetablisement te draaien, hetzij door het scherm naar de buitenzijde van het horecaetablisement te draaien op het terras en binnen de grenzen van dit laatste, met inachtneming van het voor deze sector geldende Covid-protocol; Dit betekent met name dat de drankjes zittend moeten worden ingenomen, dat het maximumaantal gasten per tafel in acht moet worden genomen en dat er geen toeschouwers buiten het terras mogen staan..

- La diffusion au moyen d'un projecteur sur écran blanc est interdite afin de limiter la taille de l'image et par conséquent de l'audience ;

- Le placement de pompes à bières sur la terrasse est interdit, ce afin de limiter la consommation à emporter et ensuite les foules stagnant debout en bordure de terrasse ;

- Les établissements qui prévoient de diffuser les matches sur écran TV en terrasse sont invités à se signaler dès le vendredi 11 juin 2021 auprès de la cellule horeca de la Ville de Bruxelles afin d'identifier les risques d'attroupements dans certaines zones.

Que vu les délais de convocation et l'urgence à assurer le respect des mesures de lutte contre la propagation du virus, il n'est pas recommandé d'attendre une réunion du Conseil communal pour mettre en œuvre l'arrêté

Considérant la nécessité urgente,

Vu les motifs susmentionnés ;

Vu l'urgence,

- De uitzending door middel van een projector op een wit scherm is verboden, om de grootte van het beeld en dus het publiek te beperken

- Het plaatsen van bierpompen op het terras is verboden, dit om de consumptie van afhaalmaaltijden en dan de drukte aan de rand van het terras te beperken;

- Etablissements die van plan zijn de wedstrijden via tv-schermen op hun terrassen uit te zenden, worden verzocht dit vanaf vrijdag 11 juni 2021 aan de horeca dienst van de Stad Brussel te melden.

Dat het, gelet op de oproepingstermijnen en de dringende nood om te verzekeren dat de maatregelen om de verspreiding van het virus tegen te gaan, gerespecteerd worden, niet aanbevolen is te wachten op een vergadering van de gemeenteraad voor de inwerkingtreding van het besluit

Overwegende de dringende nood,

Gelet op de voormelde redenen;

Gelet op de hoogdringendheid,

ARRÊTE

Article 1er :

La diffusion des matches sur écran TV est autorisée, en tournant l'écran soit vers l'intérieur de l'établissement Horeca, soit en tournant l'écran vers l'extérieur de l'établissement Horeca en terrasse et dans les limites de celle-ci, dans le respect du protocole Covid applicable à ce secteur.

Article 2 :

La diffusion au moyen d'un projecteur sur écran blanc est interdite.

Article 3 :

Le placement de pompes à bières sur la terrasse est interdit

Article 4 :

Les établissements qui prévoient de diffuser les matches sur écran TV en terrasse sont invités à se signaler dès le vendredi 11 juin 2021 auprès de la cellule horeca de la Ville de Bruxelles.

BESLUIT

Artikel 1:

Het uitzenden van wedstrijden op een televisiescherm is toegestaan, hetzij door het scherm naar de binnenzijde van het horecaetablisement te draaien, hetzij door het scherm naar de buitenzijde van het horecaetablisement te draaien op het terras en binnen de grenzen van dit laatste, met inachtneming van het voor deze sector geldende Covid-protocol.

Artikel 2:

De uitzending door middel van een projector op een wit scherm is verboden.

Artikel 3:

Het plaatsen van bierpompen op het terras is verboden

Artikel 4:

Etablissements die van plan zijn de wedstrijden via tv-schermen op hun terrassen uit te zenden, worden verzocht dit vanaf vrijdag 11 juni 2021 aan de horeca dienst van de Stad Brussel te melden.

Article 5 :

Selon la procédure définie dans la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, sera puni d'une amende administrative de maximum 350 euros (175 EUR pour un mineur à partir de 16 ans) quiconque contrevient aux dispositions du présent règlement.

Les amendes administratives prescrites par le présent règlement sont augmentées en cas de récidive dans les 2 ans de l'imposition d'une amende administrative, sans qu'elles puissent jamais excéder la somme de 350 euros (175 EUR pour un mineur à partir de 16 ans).

Article 6 :

La présente ordonnance entre en vigueur immédiatement

Article 7 :

Un recours en annulation ainsi qu'un éventuel recours en suspension peuvent être introduits par requête auprès du Conseil d'Etat (rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles) dans un délai de 60 jours à compter de la publication du présent arrêté

Artikel 5:

Overeenkomstig de procedure bepaald in de wet van 24 juni 2013, betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, wordt gestraft met een administratieve boete van maximaal 350 euro (175 eur voor minderjarigen vanaf 16 jaar) de persoon die de bepalingen van dit reglement overtreedt.

De administratieve sancties voorzien in dit reglement worden, in geval van herhaling binnen de 2 jaar na het opleggen van een administratieve boete verhoogd, zonder ooit de som van 350 EUR (175 eur voor minderjarigen vanaf 16 jaar) te kunnen overschrijden.

Artikel 6:

Dit verordening van de Burgemeester is onmiddellijk van kracht.

Artikel 7:

Een beroep tegen deze beslissing kan worden ingediend door middel van een verzoekschrift bij de Raad van State (Wetenschapsstraat, 33, 1040 Brussel), binnen een termijn van 60 kalenderdagen te tellen vanaf de bekendmaking.

Opgemaakt te Brussel / fait à Bruxelles

Op/le 9/06/2021

De burgemeester,
Le Bourgmestre